

RESMED

ResLink™

Manuale per L'utente

Italiano

ITALIANO

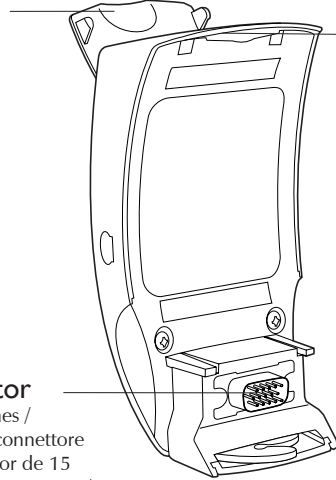
Numero riordino: 308158/4 09 03

A

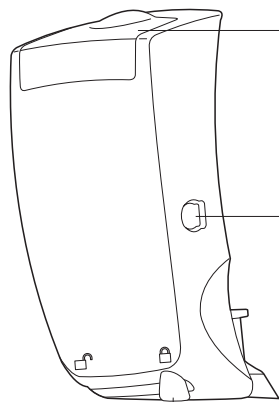
RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top catch**patte d'attache supérieure /
Oberer Haltezapfen / fermaglio
superiore / traba superior /
lingueta superior / bovenrand**15-pin connector**connecteur 15 broches /
Anschluss (15 Pin) / connettore
a 15 piedini / conector de 15
clavijas / conector de 15 pinos /
15-pins connector**Back view**

Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort**locking lever**verrouillage / Verriegelungshebel / leva di
blocaggio / palanca de traba / alavanca de fecho /
vergrendelingshendel

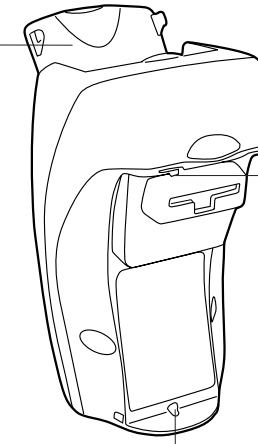
©2009 ResMed Ltd.

B

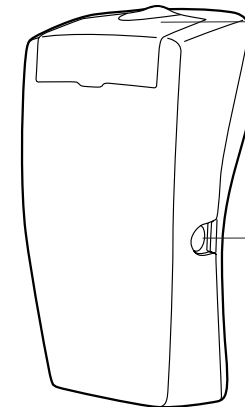
S8 RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top latch**attache supérieure / Oberer
Lasche / gancio superiore /
cerrojo superior / trinco superior /
bovenste vergrendeling**bottom latch**attache inférieure / Untere Lasche / gancio
inferiore / cerrojo inferior / trinco inferior /
onderste vergrendeling**Back view**

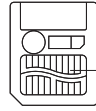
Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort

©2009 ResMed Ltd.

C

SmartMedia card
 carte SmartMedia / SmartMedia-
 Karte / scheda SmartMedia / tarjeta
 SmartMedia / cartão SmartMedia /
 SmartMedia card



gold contacts
 contacts en or / Goldkontakte / contatti
 in oro / contactos dorados / contactos de
 ouro / goudkleurige contactpunten

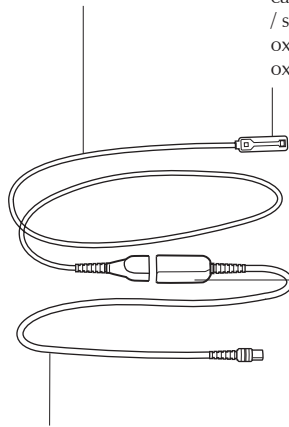
©2009 ResMed Ltd.

D

sensor cable (model 8000) Adult Flex Sensor)

câble du capteur (modèle 8000) Adult Flex Sensor / Sensorkabel
 (Flexsensor Modell 8000) für Erwachsene) / cavo sensore
 (sensore flessibile per adulti modello 8000) / cable sensor (Sensor
 Adult Flex Modelo 8000) / Cabo sensor (Sensor Adulto Flexível
 Modelo 8000) / sensorkabel (model 8000) Adult Flex Sensor)

oximeter sensor
 capteur de l'oxymètre / Fingersensor
 / sensore dell'ossimetro / sensor del
 oxímetro / Sensor do oxímetro / sensor
 oximeter



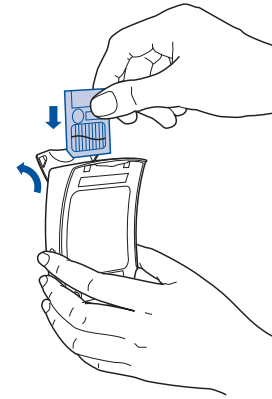
Xpod connector
 connecteur Xpod / Xpod-
 Oximeter / Connettore Xpod
 / Conector Xpod / Conector
 Xpod / Xpod-connector/vit

oximeter cable (model 3012 Pulse Oximeter)

câble de l'oxymètre (oxymètre de pouls modèle 3012) /
 Oximeterkabel (Pulseoximeter Modell 3012) / cavo dell'ossimetro
 (ossimetro da polso modello 3012) / cable del oxímetro (Oxímetro
 de pulso Modelo 3012) / cabo do oxímetro (Oxímetro de Pulso
 Modelo 3012) / oximeterkabel (model 3012) pols-oximeter)

©2009 ResMed Ltd.

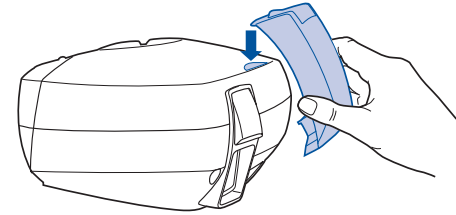
E



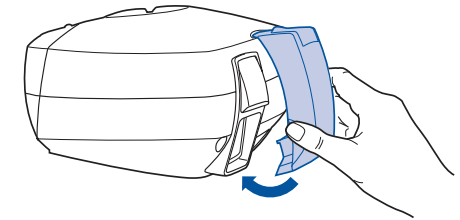
E-1



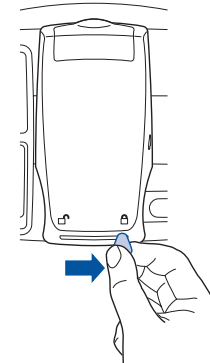
E-2



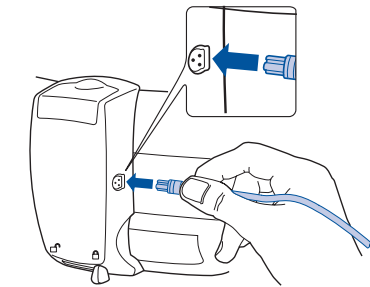
E-3



E-4



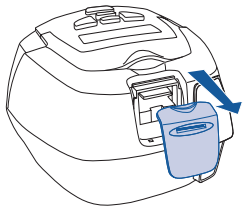
E-5



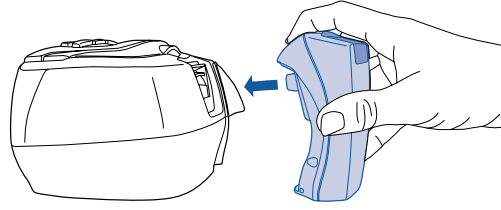
E-6

©2009 ResMed Ltd.

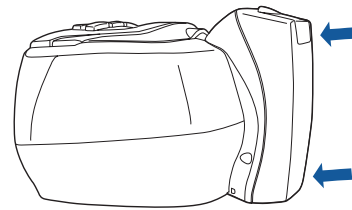
F



F-1



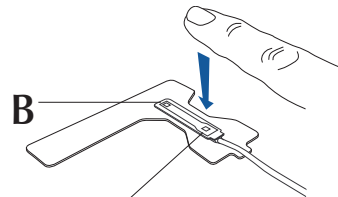
F-2



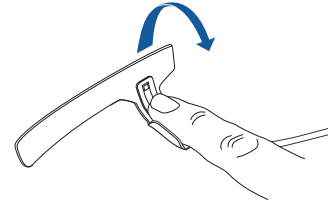
F-3

©2009 ResMed Ltd.

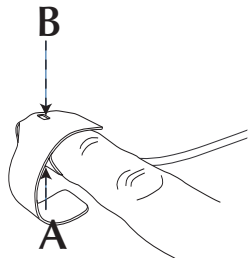
G



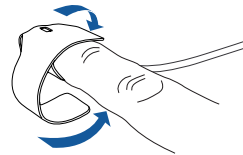
G-1



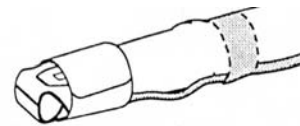
G-2



G-3



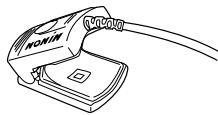
G-4



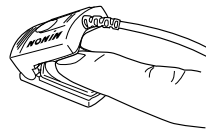
G-5

©2009 ResMed Ltd.

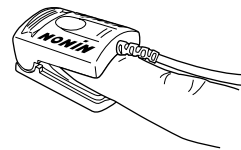
H



H-1



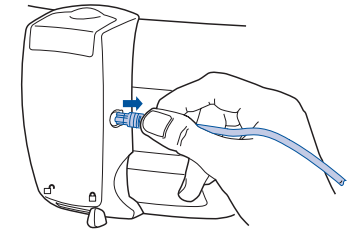
H-2



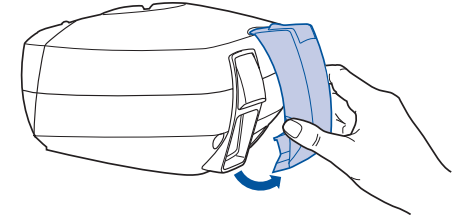
H-3

©2009 ResMed Ltd.

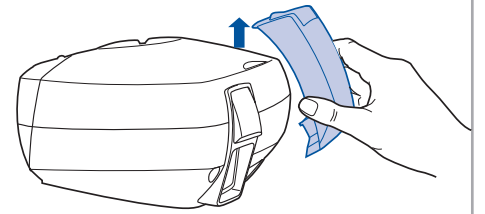
I



I-1



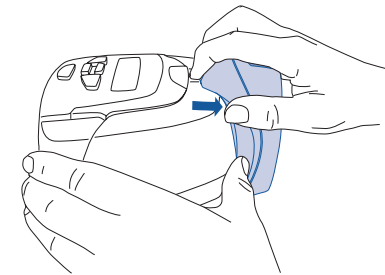
I-2



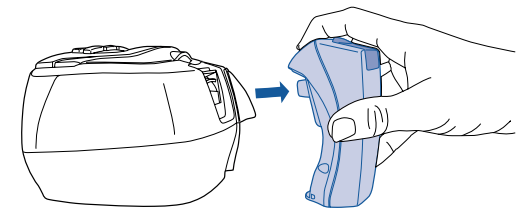
I-3

©2009 ResMed Ltd.

J



J-1



J-2

©2009 ResMed Ltd.

INDICE

INTRODUZIONE	3
RESLINK E S8™ RESLINK	3
RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO O DELL'UTENTE	3
INDICAZIONI PER L'USO	3
IL SISTEMA RESLINK	5
ACCESSORI	5
CONFIGURAZIONE DEL RESLINK	5
INSERIMENTO DELLA SCHEDA	5
CONNESSIONE DEL RESLINK	5
CONNESSIONE DI UN OSSIMETRO AL RESLINK (OPZIONALE)	6
CONNESSIONE DELL'OSSIMETRO AL DITO	6
UTILIZZO DEL RESLINK	7
AVVIO DEL TRATTAMENTO	8
INTERRUZIONE DELLA TERAPIA	8
MESSAGGI SUL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI	9
SCENARI TIPICI	10
DISCONNESSIONE DEL RESLINK	12
RESTITUZIONE DEL RESLINK AL MEDICO	12
RESTITUZIONE DELLA SCHEDA SMARTMEDIA AL MEDICO	12
PULIZIA E MANUTENZIONE	13
PULIZIA DEL RESLINK	13
PULIZIA DELL'OSSIMETRO	13
PULIZIA DEL SENSORE DELL'OSSIMETRO	13
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	14
SPECIFICHE TECNICHE	19

INTRODUZIONE

Il **RESLINK™** è un dispositivo realizzato per l'uso con i generatori di flusso ResMed allo scopo di aiutare il tuo medico a monitorare l'andamento del tuo sonno e assicurarsi che tu riceva una terapia ottimale.

Quando è connesso a un generatore di flusso, il **RESLINK** registra i dati di trattamento e pulsossimetria durante la terapia.

I dati vengono archiviati su una scheda SmartMedia™ – un supporto di memoria in grado di immagazzinare fino a 30 sessioni di dati di dettaglio. Al termine del trattamento la scheda SmartMedia può essere rimossa dal **RESLINK** e inviata al proprio medico in modo che possa esaminare i dati in essa contenuti.

RESLINK E S8™ RESLINK

Il **RESLINK** è disponibile in due formati meccanici (**RESLINK** e **S8 RESLINK**) compatibili con diverse tipologie di generatori di flusso.

Il **RESLINK** e il **S8 RESLINK** operano nello stesso modo, ma si connettono e disconnettono dal generatore di flusso secondo modalità diverse. Quando usiamo la parola '**RESLINK**' in senso generale, essa si applica sia al **RESLINK** sia al **S8 RESLINK**. Vedere "Generatori di flusso compatibili" a pagina 20 per informazioni su quale apparecchio viene usato con ciascun generatore di flusso.

Nota: Il S8 ResLink può non essere disponibile in tutti i Paesi.

RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO O DELL'UTENTE

Il proprietario o l'utente di questo sistema sarà da ritenersi il solo responsabile di eventuali danni a persone o cose derivanti da:

- operazioni non in conformità con le modalità d'uso riportate
- manutenzione o modifiche all'apparecchio, a meno che esse non siano eseguite da personale autorizzato e secondo le istruzioni approvate.

INDICAZIONI PER L'USO

Il **RESLINK** è un accessorio dei generatori di flusso ResMed utilizzati per il trattamento della sindrome delle apnee del sonno (OSAS) nei pazienti adulti. Esso è indicato per l'uso ospedaliero e a domicilio.



AVVERTENZE E PRECAUZIONI

AVVERTENZA Avverte l'utente di un possibile rischio di infortunio.

PRECAUZIONE Illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

Quelle che seguono sono avvertenze e precauzioni di carattere generale. Le avvertenze e le precauzioni specifiche compaiono accanto ai relativi passaggi del manuale.

- Il **RESLINK** va utilizzato esclusivamente per lo scopo indicato in questo manuale.

- Il **RESLINK** può essere utilizzato solo con determinati generatori di flusso ResMed. Vedere “Generatori di flusso compatibili” a pagina 20 per informazioni dettagliate. Non utilizzare il **RESLINK** con altri generatori di flusso.
- Assicurarsi che il generatore di flusso sia spento prima di connettere o disconnettere il **RESLINK**.
- Non tentare di smontare il **RESLINK**. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e l'assistenza per le parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale autorizzato.
- Alcuni generatori di flusso dispongono sul retro di una porta seriale (a 9 piedini). Non inserire il connettore Xpod NONIN® nella porta seriale in quanto ciò potrebbe danneggiare l'ossimetro.
- Le schede SmartMedia vanno acquistate esclusivamente tramite ResMed in quanto il funzionamento del **RESLINK** può richiedere un software di aggiornamento specifico.
- Non toccare i contatti dorati della scheda SmartMedia.
- La scheda SmartMedia va riposta nella sua busta di plastica quando non la si utilizza. In caso contrario la polvere potrebbe interferire con il funzionamento del **RESLINK**.
- Non utilizzare il **RESLINK** in presenza di materiali infiammabili o esplosivi.
- Di tanto in tanto, gli apparecchi elettronici possono risentire di irregolarità nell'alimentazione elettrica. È importante verificare periodicamente che il **RESLINK** funzioni correttamente assicurandosi che sul display a cristalli liquidi del generatore di flusso non compaiano messaggi di errore. È bene inoltre assicurarsi che la sonda del pulsossimetro funzioni correttamente verificando che il LED luminoso sulla sonda applicata al dito si illumini quando il generatore di flusso entra in funzione.

In caso di dubbi sul corretto funzionamento del **RESLINK** si consiglia di contattare il proprio fornitore.

IL SISTEMA RESLINK

Le illustrazioni del sistema RESLINK (che comprende RESLINK e scheda SmartMedia) si trovano nelle sezioni A, B e C del foglio delle illustrazioni.

ACCESSORI

Verdere la sezione D del foglio delle illustrazioni (il sensore mostrato è il modello 8000J flessibile per adulti).

Il RESLINK è compatibile con il pulsossimetro NONIN® modello 3012. Esso può essere usato sia con il sensore flessibile per adulti 8000J, sia con il sensore da dito per adulti 8000AA. Lo stesso cavo per ossimetro può essere usato per entrambi i sensori. Questi accessori sono disponibili tramite ResMed.

CONFIGURAZIONE DEL RESLINK

Verdere le sezioni E ed F del foglio delle illustrazioni.

Nota: Il medico potrebbe già aver configurato il ResLink.

INSERIMENTO DELLA SCHEDA



PRECAUZIONE

Non toccare i contatti dorati della scheda SmartMedia.

1. Aprire il coperchio del RESLINK.
2. Inserire la scheda SmartMedia nell'apposito alloggiamento sul RESLINK (E-1). Assicurarsi che essa sia allineata come mostrato nella figura.
3. Una volta inserita la scheda SmartMedia, chiudere il coperchio.

CONNESSIONE DEL RESLINK

Nota: Il ResLink e il S8 ResLink fanno uso di meccanismi di connessione diversi.



AVVERTENZA

Prima di connettere il ResLink o il S8 ResLink, assicurarsi che il generatore di flusso sia spento.

RESLINK

1. Assicurarsi che il generatore di flusso sia spento prima di connettere il RESLINK. Premere l'interruttore generale sul retro del generatore di flusso per spegnere l'apparecchio.
2. Spingere verso sinistra la levetta sul retro del RESLINK (E-2).
3. Posizionare il fermaglio superiore del RESLINK sulla tacca sul retro del generatore di flusso (E-3).
4. Spingere la parte inferiore del RESLINK nella porta ausiliaria sul retro del generatore di flusso (E-4).
5. Spingere verso destra la levetta sul retro del RESLINK in modo da bloccarlo in posizione (E-5).

S8 RESLINK

1. Assicurarsi che il generatore di flusso sia spento prima di connettere il **S8 RESLINK**. Per farlo occorre staccarlo dalla presa di alimentazione.
2. Staccare il modulo connesso in quel momento al generatore di flusso (F-1) e riporlo nella borsa del generatore stesso.
3. Inserire il **S8 RESLINK** nel generatore di flusso (F-2), assicurandosi che i fermagli superiore e inferiore siano saldamente innestati nel generatore di flusso.

Nota: Il S8 ResLink non dispone di una levetta di bloccaggio.

4. Quando è connesso, il **S8 RESLINK** dovrebbe combaciare da vicino con il retro del generatore di flusso (F-3).

CONNESSIONE DI UN OSSIMETRO AL RESLINK (OPZIONALE)

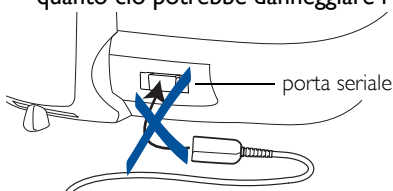
Il vostro medico potrebbe avervi consegnato un ossimetro da utilizzare insieme al **RESLINK**. Collegare un ossimetro al **RESLINK** permette di raccogliere e memorizzare i dati relativi all'ossimetria (saturazione dell'ossigeno e frequenza del polso).

1. Assicurarsi che il cavo del sensore sia collegato correttamente al connettore Xpod (vedere l'illustrazione D).
2. Inserire la spina dell'ossimetro nella porta dell'ossimetro del **RESLINK** (E-6).



AVVERTENZA

- Il ResLink è compatibile solo con il pulsossimetro **NONIN Modello 3012** e con i sensori **8000J** e **8000AA**. Il collegamento di ossimetri diversi può causare danni al generatore di flusso o al ResLink, o lesioni personali all'utente.
- Verificare i cavi e il sensore dell'ossimetro prima dell'uso. In caso di segni di danno o usura, contattare il proprio fornitore.
- Alcuni generatori di flusso dispongono sul retro di una porta seriale (a 9 piedini). Non inserire il connettore Xpod **NONIN** nella porta seriale in quanto ciò potrebbe danneggiare l'ossimetro.



CONNESSIONE DELL'OSSIMETRO AL DITO



PRECAUZIONE

Il sensore dell'ossimetro non è in grado di funzionare correttamente se si hanno le unghie smaltate.

Nota: Non connettere l'ossimetro prima di essere pronti ad avviare la terapia.

CONNESSIONE DEL SENSORE FLESSIBILE PER ADULTI **NONIN 8000J**

Vedere la sezione G del foglio delle illustrazioni.

Il medico avrà connesso il sensore al lato adesivo del FlexiWrap.

1. Staccare la carta adesiva dal FlexiWrap.
2. Posizionare con cura un dito qualsiasi (ma non il pollice) sul diodo A del FlexiWrap. Avvolgere le due alette inferiori ai lati del dito.
3. Avvolgere con cura il FlexiWrap intorno alla punta del dito (G-2). Il diodo B deve essere sull'unghia del dito. Verificare che i due diodi siano allineati, il diodo B direttamente sopra il diodo A (G-3).
4. Avvolgere l'aletta lunga intorno al dito in modo da fissare il sensore (G-4). Il FlexiWrap deve risultare ben fissato ma non troppo stretto.
5. Assicurare il filo del sensore alla base del dito o al polso usando un nastro adesivo per uso medico (G-5).

CONNESSIONE DEL SENSORE DA DITO PER ADULTI NONIN 8000AA

vedere la sezione H del foglio delle illustrazioni.

1. Aprire la molletta (H-1) e infilare il dito nell'apparecchio (H-2).
2. Chiudere la molletta (H-3).
3. Assicurare il filo del sensore alla base del dito o al polso usando un nastro adesivo per uso medico.

Nota: Per maggiori dettagli si prega di consultare la guida per l'utente dell'ossimetro.

UTILIZZO DEL RESLINK

1. Accendere il generatore di flusso. Sul display a cristalli liquidi del generatore di flusso comparirà una serie di messaggi. Quando compare il seguente messaggio, significa che il **RESLINK** è connesso correttamente.

SX155-0301
ResLink

Il numero mostrato
indica la versione
del software del ResLink

2. Ove necessario, il software del generatore di flusso sarà aggiornato automaticamente. L'aggiornamento assicura che il generatore di flusso sia compatibile con il **RESLINK**.



AVVERTENZA

Il generatore di flusso non somministra la terapia durante un aggiornamento. Non mettersi la maschera prima che l'aggiornamento sia stato completato.

Durante l'aggiornamento, la luce di fondo del display a cristalli liquidi lampeggia e viene mostrato il seguente messaggio.

AGGIORNAMENTO . . .
ResLink

Su alcuni generatori di flusso, la schermata può comparire in diverse lingue prima dell'aggiornamento.

La procedura di aggiornamento può richiedere fino a 20 minuti. Si prega di attenderne il completamento. Ad aggiornamento ultimato, sul display a cristalli liquidi comparirà il messaggio BENVENUTI.

Nota: *Se l'aggiornamento dovesse interrompersi per qualsiasi motivo, spegnere il generatore di flusso, assicurarsi che il ResLink sia connesso correttamente e che la scheda SmartMedia sia inserita, e riaccendere il generatore di flusso per dare inizio nuovamente all'aggiornamento. Si noti che il messaggio potrebbe non apparire sul display a cristalli liquidi dopo un'interruzione; il display potrebbe non visualizzare nulla per un intervallo che può durare fino a 20 minuti durante l'aggiornamento.*

AVVIO DEL TRATTAMENTO

Avviare il trattamento seguendo le indicazioni del Manuale per l'utente del generatore di flusso. Il **RESLINK** raccoglierà e memorizzerà automaticamente i dati di trattamento.

INTERRUZIONE DELLA TERAPIA

Premere il tasto anteriore del generatore di flusso per interrompere la terapia alla fine della notte. Se è collegato, rimuovere il sensore dell'ossimetro dal dito.

Dopo aver interrotto la terapia l'ultima notte di utilizzo del **RESLINK**, attendere 15 minuti prima di spegnere il generatore di flusso tramite l'interruttore generale.



PRECAUZIONE

Non accendere o spegnere il generatore di flusso mentre si utilizza il ResLink, in quanto ciò potrebbe interrompere la raccolta dei dati. In caso di interruzione dell'alimentazione del generatore di flusso, attendere 15 minuti prima di avviare la terapia dopo aver riaccesso il generatore di flusso.

MESSAGGI SUL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

I seguenti messaggi possono essere visualizzati brevemente sul display a cristalli liquidi del generatore di flusso per informare l'utente circa il funzionamento del **RESLINK**. Questi messaggi saranno inframmezzati agli altri messaggi del generatore di flusso.

SX155-0301
ResLink

Collegamento con il ResLink riuscito
(il numero mostrato indica la versione
corrente del software del ResLink)

SCHEDA TROVATA
ResLink 1/4

La scheda SmartMedia è stata
rilevata

INSERISCI SCHEDA
ResLink 1/4

La scheda SmartMedia non è stata
rilevata

OSSIMETRO PRES.
ResLink 2/4

L'ossimetro è presente

NESSUN OSSIMETRO
ResLink 2/4

L'ossimetro non è presente

COPIA IN CORSO
ResLink 3/4

I dati riassuntivi sono stati copiati
sulla scheda SmartMedia

PRONTO.
ResLink 4/4

ResLink pronto a registrare i dati
di dettaglio

NESSUNA SCHEDA
ResLink

La scheda SmartMedia è stata
rimossa

NESSUN OSSIMETRO
ResLink

L'ossimetro è stato disconnesso

AGGIORNAMENTO...
ResLink

Il generatore di flusso è in corso d'aggiornamento
da parte del ResLink

Quando un ossimetro è connesso, verrà visualizzata una sequenza di sei messaggi simili a quelli mostrati qui sotto. I messaggi indicano i valori di saturazione dell'ossigeno (SpO₂) e frequenza cardiaca misurati dall'ossimetro. Essi informano e permettono all'utente di verificare che l'ossimetro sia connesso correttamente. La sequenza dura circa un minuto.

SpO₂: 98% FC: 65
OSSIMETRO 1/6

Messaggio 1: mostra saturazione dell'ossigeno (SpO₂) e frequenza cardiaca (HR)

|

| Messaggi 2, 3, 4 e 5: sequenza che mostra informazioni simili al Messaggio 1



SpO₂: 99% FC: 59
OSSIMETRO 6/6

Messaggio 6

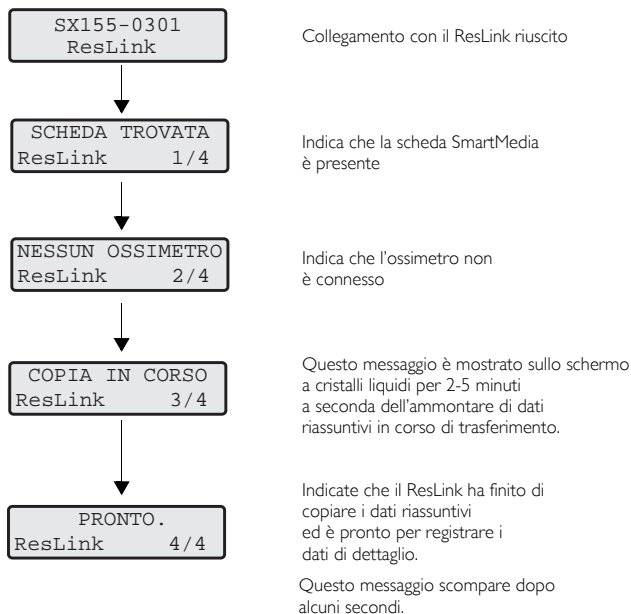
Nota: Se compare un messaggio simile a quello mostrato qui sotto, con trattini invece di valori numerici, assicurarsi che il sensore dell'ossimetro sia attaccato correttamente al dito.

```
SpO2:---% FC:---  
OSSIMETRO 1/6
```

SCENARI TIPICI

SCENARIO 1: NESSUN OSSIMETRO COLLEGATO

Questo scenario mostra la sequenza tipica di messaggi mostrata quando il **RESLINK** è configurato correttamente, il generatore di flusso è acceso ma non è stato collegato l'ossimetro. Questi messaggi sono inframmezzati agli altri messaggi del generatore di flusso.



SCENARIO 2: OSSIMETRO COLLEGATO

Questo scenario mostra la sequenza tipica di messaggi mostrata quando il **RESLINK** è configurato correttamente, il generatore di flusso è acceso e l'ossimetro è collegato. Questi messaggi sono inframmezzati agli altri messaggi del generatore di flusso.

SX155-0301
ResLink

Connessione con il ResLink riuscita

SpO2: 98% FC: 65
OSSIMETRO 1/6

Primo messaggio ossimetri.

I messaggi sono sei. Ciascun messaggio viene mostrato per 5 secondi e quindi rimosso per altri 5 secondi.

SpO2: 99% FC: 59
OSSIMETRO 6/6

Ultimo messaggio ossimetria.

SCHEDA TROVATA
ResLink 1/4

Indica che la scheda SmartMedia è presente.

OSSIMETRO PRES.
ResLink 2/4

Indica che l'ossimetro è presente.

COPIA IN CORSO
ResLink 3/4

Questo messaggio è mostrato sullo schermo a cristalli liquidi per 2-5 minuti a seconda dell'ammontare di dati riassuntivi in corso di trasferimento.

PRONTO.
ResLink 4/4

Indicate che il ResLink ha finito di copiare i dati riassuntivi ed è pronto per registrare i dati di dettaglio.

Questo messaggio scompare dopo alcuni secondi.

DISCONNESSIONE DEL RESLINK

Vedere le sezioni I e J del foglio delle illustrazioni.



AVVERTENZA

Assicurarsi che il generatore di flusso sia spento prima di disconnettere il ResLink. Se è stato collegato un ossimetro, staccare la sua spina dalla porta dell'ossimetro del RESLINK (I-1).

RESLINK

1. Accendere il generatore di flusso usando l'interruttore generale.
2. Spingere verso sinistra la levetta sul retro del RESLINK (E-2). Ciò fa sì che il RESLINK si sganci dal generatore di flusso.
3. Separare con cura il RESLINK dal generatore di flusso, come mostrato (I-2, I-3).
4. Riporre il RESLINK nella sua borsa.

S8 RESLINK

1. Staccare la presa di alimentazione del generatore di flusso.
2. Per estrarre il S8 RESLINK dal generatore di flusso, afferrarlo all'estremità superiore (J-1).
3. Tirare il S8 RESLINK in direzione opposta rispetto al generatore di flusso (J-2).
4. Prendere il falso modulo precedentemente staccato dal generatore di flusso (F-1) e rimetterlo in posizione.
5. Riporre il S8 RESLINK nella sua borsa.

RESTITUZIONE DEL RESLINK AL MEDICO

Se si restituisce il RESLINK al medico, lasciare la scheda SmartMedia al suo posto. Riporre il RESLINK nella sua borsa e contattare il proprio medico o fornitore per informazioni su come restituire il RESLINK.

RESTITUZIONE DELLA SCHEDA SMARTMEDIA AL MEDICO

Per la restituzione della scheda SmartMedia al medico, procedere come segue:

1. Aprire il coperchio del RESLINK e rimuovere la scheda SmartMedia. Una volta rimossa la scheda, chiudere il coperchio.
2. Inserire la scheda SmartMedia nella sua busta di plastica.
3. Inserire la scheda SmartMedia nella cartolina per la restituzione al medico fornita insieme al RESLINK.



PRECAUZIONE

Se si restituisce la scheda SmartMedia per posta, usare sempre una busta imbottita.

PULIZIA E MANUTENZIONE



PRECAUZIONE

Evitare di esporre il ResLink all'umidità o a temperature estreme.

PULIZIA DEL RESLINK

Se necessario, strofinare la superficie esterna del **RESLINK** con un panno pulito.

PULIZIA DELL'OSSIMETRO

1. Se necessario, strofinare le superfici con un panno morbido inumidito con alcool isopropilico o un detergente delicato.
2. Asciugare con un panno morbido o lasciar asciugare all'aria.

Nota: Il cavo dell'ossimetro e il connettore Xpod possono essere strofinati con un panno pulito.



PRECAUZIONE

Non autoclavare o immergere l'apparecchio in un liquido o utilizzare agenti caustici o abrasivi o detersivi contenenti cloruro d'ammonio.

PULIZIA DEL SENSORE DELL'OSSIMETRO

Per istruzioni sulla pulizia del sensore dell'ossimetro si prega di consultare la guida per l'utente dell'apparecchio.



AVVERTENZA

- Non usare liquidi per pulire qualsivoglia parte del ResLink.
- Non tentare di smontare il ResLink. Non tentare per nessun motivo di riparare l'apparecchio o sottoporlo ad operazioni di manutenzione da soli. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore. L'involucro del **RESLINK** non deve essere aperto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Si incontrano difficoltà nel collegare il RESLINK al generatore di flusso.	Il generatore di flusso non è compatibile.	Il RESLINK e il S8 RESLINK possono essere utilizzati solo con determinati generatori di flusso ResMed. Vedere "Generatori di flusso compatibili" a pagina 20.
	Il RESLINK non è collegato correttamente.	Vedere "Connessione del ResLink" a pagina 5.
Generatore di flusso e RESLINK non funzionano (non compare nulla sul display).	Il cavo di alimentazione non è inserito correttamente nel generatore di flusso o nella presa di corrente.	Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito fino in fondo nella presa sul retro del generatore di flusso e in una presa di corrente funzionante.
	Il generatore di flusso non è acceso.	Verificare che il generatore di flusso sia acceso.
	La presa di corrente è difettosa.	Provare un'altra presa di corrente
Il display del generatore di flusso mostra continuamente quadratini neri o niente del tutto quando l'apparecchio viene acceso.	Una precedente operazione di aggiornamento del software è fallita.	Spegnere il generatore di flusso. Connettere il RESLINK con una scheda SmartMedia inserita. Accendere il generatore di flusso. L'aggiornamento del software richiederà 20 minuti. Nota: Durante l'aggiornamento, il messaggio 'AGGIORNAMENTO' potrebbe non apparire sul display.
I seguenti messaggi vengono mostrati sul display del generatore di flusso AutoSet CS2 quanto il RESLINK è connesso:	Aggiornamento fallito a causa di un'interruzione dell'alimentazione elettrica del sistema AutoSet CS2.	Spegnere il generatore di flusso. Connettere il RESLINK con una scheda SmartMedia inserita. Accendere il generatore di flusso. Attendere 20 minuti perché l'aggiornamento del software abbia luogo. Nota: Durante l'aggiornamento, il messaggio 'AGGIORNAMENTO' potrebbe non apparire sul display.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;">No signature and bad CRC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Waiting for File upload</div>		

Problema	Possibile causa	Soluzione
Al momento dell'accensione non viene visualizzato il messaggio 'Collegamento con il ResLink riuscito' (vedere pagina 9).	<p>Il RESLINK non è inserito correttamente nel generatore di flusso.</p> <p>Il generatore di flusso non è compatibile.</p> <p>Il RESLINK è difettoso.</p>	<p>Spegnere il generatore di flusso. Assicurarsi che il RESLINK sia collegato correttamente al generatore di flusso. Assicurarsi inoltre che la levetta sul retro del RESLINK sia nella posizione di fermo. Riaccendere il generatore di flusso.</p> <p>Nel caso del S8 RESLINK, assicurarsi che i fermagli superiore e inferiore siano ben chiusi.</p> <p>Il RESLINK e il S8 RESLINK possono essere utilizzati solo con determinati generatori di flusso ResMed. Vedere "Generatori di flusso compatibili" a pagina 20.</p> <p>Rivolgersi al proprio fornitore.</p>
Si incontrano difficoltà nell'inserire la scheda SmartMedia nel RESLINK.	<p>La scheda di memoria utilizzata non è compatibile.</p> <p>La scheda SmartMedia non è inserita correttamente.</p>	<p>Assicurarsi che si stia utilizzando una scheda SmartMedia acquistata presso ResMed.</p> <p>Vedere "Inserimento della scheda" a pagina 5.</p>
Una scheda SmartMedia è inserita, ma il messaggio	L'aggiornamento del software non è richiesto.	Non si tratta di un problema. Continuare con la procedura di configurazione.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;"> AGGIORNAMENTO . . . ResLink </div> <p>non viene visualizzato.</p>		
Il seguente messaggio compare sul display quando una scheda SmartMedia è inserita e si accende il generatore di flusso:	<p>Non è possibile accedere alla scheda SmartMedia – può darsi che sia inserita solo parzialmente. Oppure i contatti dorati potrebbero essere sporchi.</p> <p>La scheda SmartMedia potrebbe essere danneggiata.</p>	<p>Spegnere il generatore di flusso. Estrarre e inserire nuovamente la scheda SmartMedia.</p> <p>Rivolgersi al proprio fornitore.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;"> ERRORE SCHEDA! ResLink 1 / 4 </div>		

Problema	Possibile causa	Soluzione
Durante l'aggiornamento del software il display a cristalli liquidi non mostra alcun messaggio.	Si è verificata un'interruzione dell'alimentazione elettrica del generatore di flusso.	Spegnere il generatore di flusso. Inserire nuovamente la scheda SmartMedia. Verificare che il generatore di flusso sia correttamente alimentato attraverso la rete elettrica. Riaccendere il generatore di flusso. Vedere "Utilizzo del ResLink" a pagina 7.
È stata inserita una scheda SmartMedia contenente il software per l'aggiornamento e il display a cristalli liquidi mostra il seguente messaggio: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">AGGIORN. FALLITO ResLink</div>	Il generatore di flusso non è compatibile, oppure non può essere aggiornato. Il generatore di flusso stava somministrando la terapia.	Spegnere il generatore di flusso. Rimuovere il RESLINK con la scheda SmartMedia inserita. Rivolgersi al proprio fornitore. Interrompere la terapia. Spegnere il generatore di flusso. Verificare che il generatore di flusso sia correttamente alimentato attraverso la rete elettrica. Riaccendere il generatore di flusso. Vedere "Utilizzo del ResLink" a pagina 7.
Si incontrano difficoltà nell'inserire l'ossimetro nel RESLINK.	L'ossimetro utilizzato non è compatibile. La spina dell'ossimetro non è orientata correttamente.	Assicurarsi che si stia utilizzando un pulsossimetro NONIN (Modello 3012). Vedere "Connessione di un ossimetro al ResLink (opzionale)" a pagina 6. Vedere "Connessione di un ossimetro al ResLink (opzionale)" a pagina 6.
Sul display a cristalli liquidi viene mostrato il seguente messaggio: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">GUASTO OSSIMETRO ResLink</div>	L'ossimetro non è compatibile. Il cavo del sensore dell'ossimetro e il connettore Xpod non sono collegati correttamente. L'ossimetro è difettoso.	Assicurarsi che si stia utilizzando un pulsossimetro NONIN (Modello 3012). Assicurarsi che il cavo del sensore dell'ossimetro e il connettore Xpod siano collegati correttamente. Rivolgersi al proprio fornitore.
Sul display a cristalli liquidi viene mostrato il seguente messaggio: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">INSERISCI SCHEDA ResLink 1/4</div>	La scheda SmartMedia non è stata inserita o correttamente posizionata nel RESLINK.	Spegnere il generatore di flusso, inserire nuovamente la scheda SmartMedia e riaccendere il generatore di flusso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
<p>Il seguente messaggio viene mostrato sul display a cristalli liquidi per più di 20 minuti e l'apparecchio resta in questo stato.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> AGGIORNAMENTO . . . ResLink </div>	<p>L'aggiornamento del software non è stato ancora completato.</p> <p>La scheda SmartMedia è stata rimossa durante l'aggiornamento del software.</p> <p>La scheda SmartMedia è difettosa.</p> <p>Il generatore di flusso è danneggiato.</p>	<p>Attendere altri 10 minuti.</p> <p>Spegnere il generatore di flusso. Inserire nuovamente la scheda SmartMedia. Riaccendere il generatore di flusso. Vedere "Utilizzo del ResLink" a pagina 7</p> <p>Spegnere il generatore di flusso. Rivolgersi al proprio fornitore.</p> <p>Spegnere il generatore di flusso. Rivolgersi al proprio fornitore.</p>
<p>Lo schermo a cristalli liquidi mostra in alternanza i messaggi che indicano che il RESLINK è stato collegato</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> SX155-0301 ResLink </div> <p>e che il RESLINK è stato rimosso.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> ResLink Removed </div>	<p>La scheda SmartMedia potrebbe essere danneggiata.</p> <p>Il RESLINK potrebbe essere difettoso.</p>	<p>Se il messaggio non scompare, disconnettere il RESLINK e richiedere al proprio fornitore una nuova scheda SmartMedia.</p> <p>Rivolgersi al proprio fornitore.</p>
<p>Sul display a cristalli liquidi viene mostrato il seguente messaggio:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> NESSUN OSSIMETRO ResLink 2/4 </div>	<p>L'ossimetro non è presente durante la copia dei dati riassuntivi sulla scheda SmartMedia.</p>	<p>Se non si intende fare uso di un ossimetro, questo messaggio non rappresenta un problema. Se si intende invece usare un ossimetro, assicurarsi che sia inserito correttamente.</p>
<p>Sul display a cristalli liquidi viene mostrato il seguente messaggio:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> SCHEDA PIENA ResLink </div>	<p>La scheda SmartMedia è piena e non può immagazzinare altri dati.</p>	<p>Richiedere una nuova scheda SmartMedia al proprio fornitore.</p>
<p>Sul display a cristalli liquidi viene mostrato il seguente messaggio:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> SC. SOLA LETTURA ResLink 1/4 </div>	<p>La scheda SmartMedia è protetta in scrittura.</p>	<p>Richiedere una nuova scheda SmartMedia al proprio fornitore.</p>

SPECIFICHE TECNICHE

RESLINK

Dimensioni (A x L x P):

126 mm x 65 mm x 60 mm

Peso: 110 g

Alimentazione elettrica:

Consumo massimo derivato dal generatore di flusso: 200mA a 24–30V

S8 RESLINK

Dimensioni (A x L x P):

120 mm x 65 mm x 65 mm

Peso: 114 g

Alimentazione elettrica:

Consumo massimo derivato dal generatore di flusso: 400mA a 12V

RESLINK E S8 RESLINK

Fabbricazione dell'involucro:

Materiale termoplastico ignifugo.

Classificazioni CEI 60601-1: Classe II (a doppio isolamento), Tipo CF

Compatibilità elettromagnetica

Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma CEI60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

Condizioni ambientali di funzionamento

Temperatura d'esercizio: tra +5 e +40°C

Umidità d'esercizio: 10–95% non-condensante

Temperatura di conservazione e trasporto: da -20 a +60°C

Umidità di conservazione e trasporto: 10–95% non-condensante

PULSOSSIMETRO NONIN® MODELLO 3012, SENSORE FLESSIBILE PER ADULTI 8000J E SENSORE DA DITO PER ADULTI 8000AA

SpO₂

70–100% ± 3 cifre

Frequenza del polso

18-300 pulsazioni al minuto ± 3% ± 1 cifra

Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio: tra 0 e +50°C

Umidità d'esercizio: 10–90% non-condensante

Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20 e +50°C

Umidità di conservazione e trasporto: 10–95% non-condensante

GENERATORI DI FLUSSO COMPATIBILI¹

Compatibile con il ResLink	Compatibile con il S8 ResLink
AutoSet Spirit™	S8 AutoSet Spirit™
Serie VPAP™ III	S8 Elite™
S7™ Elite	S8 AutoScore™
AutoSet CS™2	S8 AutoSet Vantage™
VPAP™ Adapt SV	S8 AutoSet Spirit™ II
VPAP™ Malibu	S8 Elite™ II
	S8 AutoScore™ II
	VPAP™ Auto
	S8 AutoSet™ II

GLOSSARIO DEI SIMBOLI



Attenzione, consultare la documentazione allegata



Parte applicata di tipo CF



Dispositivo di Classe II



A prova di gocciolamento



Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non separati. Per smaltire questo apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nella propria area. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino della spazzatura barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

¹ Non tutti i generatori di flusso sono disponibili in tutti i Paesi